

No. 237

---

**BRAZIL**

**Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Rio de Janeiro, 12 February 1948**

*Portuguese official text. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 17 June 1948.*

---

**BRESIL**

**Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour internationale de Justice. Rio-de-Janeiro, 12 février 1948**

*Texte officiel portugais. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 17 juin 1948.*

No. 237. DECLARATION<sup>1</sup> OF BRAZIL RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE COURT, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPH 2, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

Nº 237. DECLARATION<sup>1</sup> DU BRÉSIL RECONNAISSANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR, CONFORMEMENT A L'ARTICLE 36, PARAGRAPHE 2, DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS

Na conformidade da autorização do Congresso Nacional, constante do Decreto Legislativo nº 4 de 22 de agosto de 1947, o Governo da República dos Estados Unidos do Brasil declara reconhecer como obrigatória, *ipso facto* e sem acôrdo especial, a jurisdição da Côrte Internacional de Justiça, prevista no § 2º do artigo 36 do Estatuto da referida Côrte, sob condição de reciprocidade, isto é, em relação a qualquer outro Estado que aceite a mesma obrigação e nos têrmos em que esta houver sido contraída. Esta declaração valerá por um prazo de cinco anos, a partir da data de sua apresentação ao Secretariado das Nações Unidas.

Rio de Janeiro, em 12 de fevereiro de 1948.

(Assinado) Raul FERNANDES

Ministro de Estados das Relações Exteriores

TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION

In conformity with the authorization of the National Congress, contained in Legislative Decree No. 4, of 22 August 1947, the Government of the Republic of the United States of Brazil declares that it recognizes as obligatory, *ipso facto* and without special agreement, the jurisdiction of the International

TRADUCTION — TRANSLATION

En vertu de l'autorisation donnée par le Congrès national par le décret législatif nº 4, du 22 août 1947, le Gouvernement de la République des Etats-Unis du Brésil déclare reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, la juridiction de la Cour internationale de Justice,

<sup>1</sup> Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 12 March 1948.

<sup>2</sup> Translation by the permanent Brazilian delegation to the United Nations.

<sup>1</sup> Déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 12 mars 1948.

Court of Justice, provided for in Article 36 of paragraph 2 of the Statute of the said Court, under condition of reciprocity, that is, in relation to any other State accepting the same obligation and under the terms in which said obligation was assumed. This declaration shall be valid for a period of five years, as from the date of its presentation to the Secretariat of the United Nations.

Rio de Janeiro, 12 February 1948.

(Signed) Raul FERNANDES  
Minister of State  
for External Relations

telle que la définit le paragraphe 2 de l'Article 36 du Statut de la Cour, sous condition de réciprocité, c'est-à-dire à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, et dans les termes où cette obligation aura été contractée. La présente déclaration est valable pour une période de cinq ans, à partir de la date de son dépôt au Secrétariat des Nations Unies.

Rio-de-Janeiro, le 12 février 1948.

(Signé) Raul FERNANDES  
Ministre d'Etat  
des relations extérieures